



Horcynus Orca: Roman

 **Download**


 **Online Lesen**

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Horcynus Orca: Roman

Stefano D'Arrigo

Horcynus Orca: Roman Stefano D'Arrigo

 [Download Horcynus Orca: Roman ...pdf](#)

 [Online lesen Horcynus Orca: Roman ...pdf](#)

Downloaden und kostenlos lesen *Horcynus Orca*: Roman Stefano D'Arrigo

1472 Seiten

Pressestimmen

Eine Sensation (Peter von Becker *Der Tagesspiegel* 2015-02-23)

DIE Sensation könnte im Februar Stefano D'Arrigos ›Horcynus Orca‹ werden [...] Dem Verlag S. Fischer ist zu danken. Sehr. (Peter Pisa *Kurier* 2015-01-07)

Welch ein sprachliches Kunstwerk auch im Deutschen vollbringt Moshe Kahn [...] Das Buch stellt ein beeindruckendes Meisterwerk dar – im Original wie auch in seiner deutschen Fassung. (Tobias Eisermann *Westdeutscher Rundfunk WDR3 (Mosaik/Passagen)* 2015-02-18)

Was für ein Werk, was für eine Entdeckung! [...] fabelhaft und wahrlich kongenial übersetzt von Moshe Kahn (Hubert Spiegel *Deutschlandfunk/Büchermarkt* 2015-02-08)

Kahns Übersetzung schlägt einen epischen Tonfall an, einen Tonfall, der den Rhythmus der Meereswellen annimmt, [...] und den Leser über viele Tage hinweg mit sich führt. (Hubert Spiegel *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 2015-03-12)

Ein Epos des Meeres und des Todes: Stefano D'Arrigos ›Horcynus Orca‹ ist ein Meisterwerk. [...] Ein in jeder Hinsicht überwältigendes Vermächtnis (Hans Ulrich Gumbrecht *Frankfurter Allgemeine Zeitung (Literaturbeilage)* 2015-03-07)

Was für eine Sprachexplosion! [...] Dass Stefano D'Arrigos ›Horcynus Orca‹ jetzt auf Deutsch erscheint, ist eine übersetzerische Großtat. [...] Moshe Kahn [...] glückt eine schöpferische Anverwandlung. (Maïke Albath *ZEIT Literatur* 2015-03-12)

Mit Moshe Kahn kann man einen literarischen Schatz des 20. Jahrhunderts heben. (Maïke Albath *Deutschlandradio Kultur* 2015-02-23) Kurzbeschreibung

Zu entdecken: Ein vergessenes Meisterwerk, eine moderne Odyssee, ein grandioses Meeres-Epos Die Landschaften um die Straße von Messina bilden die Brücke zwischen den Mythen der Antike und der Gegenwart. Hier, zwischen Skylla und Charybdis, hörte Odysseus den Gesang der Sirenen. An genau diesen Ort, sein Zuhause, strebt der Held von Stefano D'Arrigos Meisterwerk ›Horcynus Orca‹, dem letzten großen unentdeckten Roman der Moderne, der nur mit Joyce, Kafka, Musil, Proust zu vergleichen ist. D'Arrigo bannt diese ganze Welt in nur vier Tage: Ein 1943 nach dem Zusammenbruch der Marine heimkehrender Matrose erfährt, was der Krieg aus seinen Menschen gemacht hat. Eine geheimnisvolle Frau hilft dem Fischer ohne Boot über die Meerenge, aber er muss erfahren, dass jede Heimkehr vergeblich ist, wenn der Tod das Ruder führt. Vierzig Jahre nach dem Erscheinen ist es Moshe Kahn gelungen, den lange als unübersetzbar geltenden Roman zum ersten Mal in eine andere Sprache zu übertragen. Er hatte es sich zur Lebensaufgabe gemacht, für das sizilianische Italienisch mit seinen bildstarken und metaphernreichen Dialekten und erdigen Phonemen eine deutsche Entsprechung zu finden, die den großen Wurf des Romans, seine sprachliche Finesse und seine weiten Anspielungsräume lebendig werden lässt. Eine Glanztat. Über den Autor und weitere Mitwirkende

Stefano D'Arrigo, 1919 in Ali Marina bei Messina geboren, schloss sein Studium mit einer Arbeit über Friedrich Hölderlin ab, übersiedelte nach Rom und debütierte 1957 mit einem Gedichtband, dem Ungaretti und Gadda einen Preis zusprachen. Ab da begann er mit der Arbeit an ›Horcynus Orca‹, der nach Jahrzehnten von Um- und Überarbeitungen 1975 erschien. 1985 folgte ›La cima delle nobildonne‹, 1992 starb D'Arrigo in Rom.

Moshe Kahn, 1942 geboren, übertrug u. a. Bücher von Roberto Calasso, Andrea Camillieri, Primo Levi und Pier Paolo Pasolini. Seine erste Übersetzung war eine Auswahl von Paul Celan-Gedichten, die er ins Italienische übertrug, was ihm den Ruf einbrachte, ein Übersetzer »unübersetzbarer« Bücher zu sein. Er lebt in Berlin. Vierzig Jahre nach dem Erscheinen von ›Horcynus Orca‹ ist es Moshe Kahn gelungen, den lange als unübersetzbar geltenden Roman zum ersten Mal in eine andere Sprache zu übertragen. Er hatte es sich zur Lebensaufgabe gemacht, für das sizilianische Italienisch mit seinem wuchernden Dialekten und erdigen Phonemen eine deutsche Entsprechung zu finden, die den großen Wurf des Romans, seine sprachliche Finesse und seine weiten Anspielungsräume lebendig werden lässt. Eine Meisterleistung des Übersetzers.

Moshe Kahn, 1942 geboren, übertrug u. a. Bücher von Roberto Calasso, Andrea Camillieri, Primo Levi und Pier Paolo Pasolini. Seine erste Übersetzung war eine Auswahl von Paul Celan-Gedichten, die er ins Italienische übertrug, was ihm den Ruf einbrachte, ein Übersetzer »unübersetzbarer« Bücher zu sein. Er lebt in Berlin. Vierzig Jahre nach dem Erscheinen von ›Horcynus Orca‹ ist es Moshe Kahn gelungen, den lange als unübersetzbar geltenden Roman zum ersten Mal in eine andere Sprache zu übertragen. Er hatte es sich zur Lebensaufgabe gemacht, für das sizilianische Italienisch mit seinem wuchernden Dialekten und erdigen Phonemen eine deutsche Entsprechung zu finden, die den großen Wurf des Romans, seine sprachliche Finesse und seine weiten Anspielungsräume lebendig werden lässt. Eine Meisterleistung des Übersetzers.

Download and Read Online Horcynus Orca: Roman Stefano D'Arrigo #NTZY941QBR6

Lesen Sie Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo für online ebook Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo Kostenlose PDF d0wnl0ad, Hörbücher, Bücher zu lesen, gute Bücher zu lesen, billige Bücher, gute Bücher, Online-Bücher, Bücher online, Buchbesprechungen epub, Bücher lesen online, Bücher online zu lesen, Online-Bibliothek, greatbooks zu lesen, PDF Beste Bücher zu lesen, Top-Bücher zu lesen Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo Bücher online zu lesen. Online Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo ebook PDF herunterladen Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo Doc Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo Mobipocket Horcynus Orca: Roman von Stefano D'Arrigo EPub